

NUMBERS

3,319  
From January to August, Changzhou, Jiangsu applied for 3,319 patent applications, nearing the production of entire 2006.

3319 件  
今年 1 至 8 月,江苏省常州市共申请专利 3319 件,接近去年全年水平。

245 million  
As of October, Bank of Communications had approved 245 million yuan IPR collateral loans to 28 clients, 150 million yuan had been granted.

2.45 亿元  
截至今年 10 月底,交通银行“展业通”中小企业知识产权质押贷款授信审批额度达到 2.45 亿元,授信客户 28 户,发放贷款 1.5 亿元。

8,825  
A total of 8,326 people registered for the Chinese Patent Bar Exam. As of now, there are 8,825 registered patent attorneys in China.

8825 人  
今年共有 8326 人报名参加中国专利代理人资格考试。截至目前,中国已有 8825 人获得专利代理人资格。

49  
Shenyang AIC waged a campaign on crackdown of brand free riding and have handled 49 such unfair competition cases.

49 件  
日前,沈阳市工商局集中开展打击“傍名牌”不正当竞争行为,已查处 49 件“傍名牌”案件。

400  
Cultural Enforcement Team in Yuanqu County in Yuncheng, Shanxi seized about 400 pirated textbooks and teaching complements in a high school.

400 册  
近日,山西省运城市垣曲县文化稽查队在一中学查获盗版教辅资料 400 余册。

29.5 million  
As of now, six companies in Xiangtan, Hunan have acquired a total of 29.5 million yuan in loans from banks by pledging their trademarks or patents.

2950 万元  
截至目前,湖南省湘潭市已有 6 家企业分别以商标权、专利权作质押从银行获得贷款共计 2950 万元。

2,400  
In the past five years since 2002, Guangdong Customs have handled 2,400 IPR infringement cases involving inbound or outbound cargo with an annual increase of 30% for each of the years.

2400 起  
自 2002 年以来,广东海关 5 年共查获进出口侵犯知识产权案件 2400 余起,且每年查获的案件数量均以 30% 的幅度增长。

40.75%  
From January to September, Macao Economic Services received 4,540 trademark applications, up 40.75% year on year.

40.75%  
今年 1 至 9 月,澳门经济局收到商标注册申请 5540 件,比去年同期增长 40.75%。

责任编辑: 阎庚  
Executive Editor: Yan Geng

NDRC ready to sponsor IPR generation at home

中国发改委将加大力度扶持自主知识产权

At the press conference for national economic watch in the first three quarters held by the National Development and Reform Commission (NDRC), on November 2, Deputy Director General of NDRC's Economic Watch Department Zhu Hongren underscored his agency will invoke policy tools to encourage innovation and strengthen support for self-generated IPRs and brands.

Zhu said that protecting self-generated IPR and pursuing innovation were clearly spelled out both in the 11th Five-year Plan and the report of the 17th National Congress of the CPC. Promotion of independent innovation and support of construction of an innovation-oriented country has

become a basic national policy. Zhu added that support to home-made brands construction is an important endeavor of NDRC. Since the beginning of this year, the state has strengthened the support of building influential brands. One example is NDRC along with Ministry of Finance and Ministry of Commerce adopted measures to support textile companies, in particular those export-oriented ones to renovate tools, upgrade products, go for high tech and build their own famous brands.

(by Sun Fanghua)  
本报讯 11 月 2 日,在中国国家发展和改革委员会举行的今年前三季度经济运行新闻发布会上,发改委经济运行局副局长朱宏任表示,将进一步落实鼓励创新的政策

措施,加大对自主知识产权、自有品牌的扶持力度。

朱宏任在接受中国知识产权报记者采访时表示,在自主知识产权的保护和加快创新的支持方面,“十一五”规划和党的十七大报告都有非常重要的论述。大力推动自主创新 and 积极支持创新型国家建设,已经成为国家的基本国策。

朱宏任表示,积极推动自主品牌建设是发改委工作中非常重要的一个方面。今年以来,国家加快了扶持打造自主品牌的工作力度。例如,在纺织行业,国家发改委、财政部、商务部有关方面采取了有关政策措施加强引导,积极支持企业(特别是扶持出口企业)加快技术改造、产品升级、不断提高技术含量,形成、树立和打造自主品牌,积极推动交流等。



The Second China (Beijing) International Cultural Creative Industry Expo was held in Beijing from November 7 to 11. The cartoon books and toys featuring Wukong capture spotlight. (by Yang Shen)  
11 月 7 日至 11 日,第二届中国(北京)国际文化创意产业博览会在京举办。在文博会上,“悟空”品牌系列的卡通动画、玩具格外引人注目。

8,326 vying for patent bar

全国有 8326 人赶考专利代理人

The patent bar exam for 2007 was held in 11 cities from November 3 to 4 with 8,326 engineers competing to seek a life in patent attorney business.

The SIPO-administered exam was the 9th since 1992 and the 2nd since 2006 when a reform for the exam came into force. The 8,326 attendants indicated no visible attendance drop which was expected due to increased exam frequency.

SIPO changed the biyearly exam to an annual one last year to cater the

market need of patent attorneys. Test subjects were shrunk from 4 to 3, i.e. patent law, related laws and patent attorney practice. Questions for the legal aspect of IPR practice were significantly added.

(by Wei Xiaomao/Sun Fanghua)  
本报讯 11 月 3 日至 4 日,2007 年全国专利代理人资格考试在全国 11 个城市考点同时举行,全国 8326 名考生在争夺进入专利代理行业的“敲门砖”。

据悉,今年的专利代理人资格考试,是国家知识产权局自 1992 年

以来举办的第九次考试,也是 2006 年专利代理人资格考试改革后举行的第二次考试。今年考生人数并没有受到考试频率增大的影响,达到了 8326 人。

为了适应社会对专利代理人持续增长的需求,国家知识产权局自去年开始由每两年举行一次专利代理人资格考试改为每年举行一次,考试科目由 4 门减少到 3 门,分别为专利法律知识、相关法律知识和专利代理实务,加大了对知识产权法律知识的考察力度。

(魏小毛 孙芳华)

30 million yuan loan may be granted to copyright owners in Beijing

北京版权质押最高可贷款 3000 万元

Bank of Communications' Beijing Branch, on October 31, launched a new loan program up for grabs by copyright owners from six categories cultural creative business-film, i.e. publishing, performance, artistic works dealing, animation and online gaming. Companies in the above business may obtain a loan by pledging their copyright. A first such deal was sealed on the same day between the Branch and Beijing Tianxingji Film and TV.

A standard procedure is that the

bank scrutinizes the applicant and determines the amount and interest rate of the loan. With the maximum amount hanging at 30 million yuan, credit of the granted loan is eligible for future transactions with interest rate registering at 10% above the government rate and 3 years max for paying back.

(by Wang Weijie)  
本报讯 10 月 31 日,交通银行北京分行正式推出文化创意产业中小企业版权质押贷款,重点为影视业、出版业、演出业、艺术品经营业、

动漫与网络游戏业等 6 大文化创意产业提供信贷支持。自此,从事文化创意产业的中小企业可以通过版权质押获得贷款支持。10 月 31 日,交通银行北京分行与北京天星际影视文化传播有限公司签署了首笔合同。

据介绍,有关银行将在对具体项目进行评价和贷款审查后确定放贷具体数额和利率。版权质押贷款的最高贷款额是 3000 万元,授信额度可以循环使用,利率为基准利率上浮 10%,贷款期限最长为 3 年。

(王蔚洁)

EXPRESS

60,000 IPR violations handled by AICs in last 6 years

全国工商机关 6 年查处 6 万件知识产权案

As informed at the China Trademark Festival in Changsha on November 4, from 2002 to the first half of 2007, administrations for industry and commerce (AICs) nationwide handled 60,203 IPR infringement cases encompassing goods value of 1.415 billion yuan and imposed 472 million yuan in fines.

A principal from the Fair Trade Department of the State Administration for Industry and Commerce said the AICs have place emphasis on clampdown of trademark counterfeiting, faking unique name, packaging or decoration of famous products and faking other's trade name. In the first half only, AICs handled 2,526 cases of trademark counterfeiting encompassing goods value of 25.42 million yuan and imposed 14.71 million yuan in fines; 1,104 cases of imitating names, packaging or decoration of famous products encompassing goods value of 15.99 million yuan and imposed 6.66

million yuan in fines; 782 cases of faking others' trade names or private names encompassing goods value of 32.76 million yuan and imposed 11.7 million yuan in fines. (by Fang Fei)

本报讯 从 11 月 4 日在长沙召开的 2007 中国商标节传来消息,自 2002 年至今年上半年,全国工商机关公平交易执法和经济检查系统,共查处侵犯知识产权案件 6.0203 万件,案值约 14.15 亿元,罚没款 4.72 亿元。

据国家工商总局公平交易局相关负责人介绍,全国工商机关始终将严厉打击制售假冒他人注册商标、仿冒知名商品特有的名称、包装、装潢、冒用他人企业名称等违法行为作为执法的重点,仅今年上半年,全国工商机关就查处假冒商标案件 2526 件,案值 2542 万元,罚没款 1471 万元;查处仿冒知名商品特有的名称、包装、装潢案件 1104 件,案值 1599 万元,罚没款 666 万元;查处冒用他人企业名称或姓名案件 782 件,案值 3276 万元,罚没款 1170 万元。

(芳菲)

CHINA'S IP MANUAL

Guide of Industries Open to Foreign Investment

《外商投资产业指导目录》

The National Development and Reform Commission and the Ministry of Commerce jointly enacted the Guide of Industries Open to Foreign Investment (2007 Amendment), which will enter into force on December 1, 2007.

The Amendment to the Guide outlines the following five aspects. First, uphold opening-up and reform and facilitate industrial restructuring. In the manufacturing sector, foreign companies are encouraged to invest in high tech, equipment manufacturing and new material industry. In the service sector, while fully complying with China's promises when acceding to the WTO, more areas are gradually opened with the addition of service outsourcing and modern logistics and abolishment of some limited and restricted areas. Second, save resource and protect environment. Foreign companies are encouraged to invest in recyclable economy, green manufacturing, renewable energy, ecological environment protection and thorough use of resources. Third, the government will also curb the expansion of export-oriented industries to reduce ballooning trade surplus and rapid aggregation of foreign currency reserve. Forth, foreign investment is welcomed in the development of west-

ern, middle and northeastern areas for harmonious geographical proportion rather than the only allowed in mid-western areas. Fifth, safeguard national economic security.

近日,国家发展和改革委员会共同颁布了《外商投资产业指导目录(2007 年修订)》(以下简称新《目录》),该《目录》将自 2007 年 12 月 1 日起施行。

《目录》修订主要涉及五方面内容:一是坚持扩大对外开放,促进产业结构升级。制造业领域,进一步鼓励外商投资我国高新技术产业、装备制造业、新材料制造等产业。服务业领域,《目录》在全面落实我国加入世贸组织承诺的同时,积极稳妥扩大开放,增加“承接服务外包”、“现代物流”等鼓励类内容,并减少限制类和禁止类条目。二是节约资源、保护环境。鼓励外商投资发展循环经济、清洁生产、可再生能源和生态环境保护,鼓励外商投资资源综合利用。《目录》新增了相关鼓励类条目。三是调整单纯鼓励出口的导向政策。针对我国贸易顺差过大、外汇储备快速增长等新形势,不再继续实施单纯鼓励出口的导向政策。四是促进区域协调发展。配合西部大开发、中部崛起、振兴东北等老工业基地战略,此次修订,在鼓励外商投资产业目录中不再列入“限于中西部地区”的条目。五是维护国家经济安全。